

Convention pour la concession du droit d'exploitation du site et du projet « Pumptrack » situé sur la parcelle de terrain sis rue Claessens à 1020 Bruxelles

Entre les soussignés :

la Ville de Bruxelles, sise Hôtel de Ville, Grand-Place à 1000 Bruxelles, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins au nom duquel agissent Monsieur Benoit HELLINGS, Echevin des Sports et Monsieur Luc SYMOENS, Secrétaire de la Ville,
en exécution d'une délibération du Conseil communal prise en date du 7/12/2020,
ci-après dénommée « la Ville »,

et

Monsieur Antoine ATTOUT, Directeur, agissant au nom de l'association Ride Your Future asbl dont le siège social est établi à Chaussée de Waterloo 789, 1180 Uccle;

ci-après dénommé « le concessionnaire »,

il a été convenu ce qui suit :

Article 1 : Objet

La convention de concession a pour objet le droit d'exploiter le site (un terrain vague entouré de grilles) comprenant un parcours démontable en boucle fermée, constitué de plusieurs bosses consécutives et de virages relevés, destiné à tout type d'usager sur roues (vélo, skate, rollers, trottinette, etc.), ci-après dénommé « pumptrack », ainsi que d'organiser des animations sportives avec et autour du pumptrack, situé sur une parcelle de terrain sis rue Claessens à 1020 Bruxelles, à l'intersection des rues Dieudonné Lefèvre et Claessens (cadastrée dans son entièreté 21815D0297 W 003 00 – cf. photos en annexe) et mise à disposition de la Ville de manière temporaire jusqu'au 22/07/2022, par la Région dans le cadre d'une convention liant la Ville et Citydev.brussels (= Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale, en abrégé : S.D.R.B.).

Article 2 : Obligations du concessionnaire

2.1 Le concessionnaire doit utiliser le bien afin d'y développer ou faire développer des activités sportives ou sociales gratuites, et plus précisément les activités suivantes : animation du pumptrack, potagers urbains, prêt de vélos et d'équipements sportifs, vitalisant le quartier au bénéfice de tous les habitants.

2.2 Durant les heures d'ouverture, l'accès au site (particulièrement la piste du pumptrack) devra rester libre et gratuit pour le public. L'exploitation peut comporter un droit de vente pour l'organisation ponctuelle d'événements, la vente d'autres services aux tiers et/ou l'organisation d'une guinguette, moyennant l'approbation écrite et préalable de la Ville.

De plus, le tarif des services et produits proposés à la vente doit être préalablement approuvé par la Ville et être affiché clairement sur le site et/ou tout support de communication utile à destination du public.

2.3 En aucun cas, les lieux ne pourront servir à la résidence principale ou à l'exercice d'un commerce de détail de sorte que la présente convention, ne constituerait jamais un bail de résidence principale régi par la loi du 20 février 1991, ou un bail commercial au sens de la loi sur les baux commerciaux du 30 avril 1951.

2.4 En cas de modification des événements/activités repris dans la concession, celle-ci doit recevoir l'accord préalable et explicite de la Ville.

2.5 Le concessionnaire exploite le site et le pumptrack personnellement et met à disposition le personnel nécessaire afin d'assurer un service optimal et de qualité. Il ne peut en aucun cas céder, en tout ou en partie, son exploitation, sauf en cas d'accord explicite de la Ville, conformément à l'article 5. Le personnel doit en outre être à même de répondre à la clientèle dans les deux langues nationales.

2.6 Le concessionnaire s'interdit d'utiliser son installation à d'autres fins que celles prévues par le présent contrat.

2.7 Le concessionnaire s'engage à exploiter le pumptrack au minimum 35h par semaine en favorisant le mercredi après-midi et le weekend. Le concessionnaire proposera un planning dans son offre. Celui-ci pourra être revu moyennant l'accord écrit et préalable de la Ville.

2.8 Le concessionnaire s'engage à collaborer avec les différentes écoles du quartier afin de permettre aux élèves du quartier d'accéder au site. De même, le concessionnaire s'engage à collaborer avec le Service Sport de la Ville afin que les clubs sportifs qui le souhaiteraient puissent également profiter de l'installation.

2.9 Le concessionnaire doit se conformer au règlement général de police, notamment en ce qui concerne les heures de fermeture ainsi qu'aux dispositions des règlements concernant les taxes communales.

2.10 Le concessionnaire s'interdit toute activité religieuse, politique, illicite et/ou polluante ainsi que toute activité incompatible avec la nature du bien.

2.11 Le concessionnaire doit veiller à ce que ses activités soient le moins génératrices possible de nuisances pour le voisinage.

2.12 Le concessionnaire peut organiser d'autres activités (par exemple : potager urbain ou autres activités culturelles ou sociales) permettant d'apporter une activité bénéfique à l'ensemble du quartier et organisées en collaboration avec les associations voisines de la parcelle ou situées dans le quartier, après autorisation écrite de la Ville.

2.13 Le concessionnaire peut être autorisé à organiser une « guinguette » (débit de boissons) à condition d'obtenir les autorisations requises, notamment auprès de Citydev.brussels et en terme de réglementation en matière d'ouverture de débit de boissons. Dans ce cadre, les produits mis en vente doivent être conformes aux lois et règlements et les inspecteurs chargés de la surveillance des denrées alimentaires doivent avoir accès aux établissements du concessionnaire, conformément à la loi.

2.14 Le concessionnaire devra entreprendre, à ses frais, tous les travaux (aménagement du parcours en revêtement durable, raccordement et/ou ouverture de compteur électrique, végétalisation, sécurisation du site, etc.) nécessaire à la bonne réalisation des activités reprise dans la présente convention et dans son offre, sous réserve de l'autorisation du comité d'accompagnement (cf. article 11 : Comité d'accompagnement).

2.15 Le concessionnaire est tenu de fournir et d'installer le complément de matériel nécessaire à la bonne exploitation du lieu selon les termes de cette convention ainsi que tel que repris dans son offre. Ces aménagements des lieux seront réalisés aux frais du concessionnaire.

2.16 Le concessionnaire devra prendre toute action afin d'obtenir les autorisations administratives afin d'aménager les lieux (permis d'urbanisme, notamment) et de les exploiter (autorisation d'exploitation) afin d'assurer la réalisation des activités reprises dans la présente convention et dans son offre.

2.17 Le concessionnaire doit garantir l'accès à la Ville de Bruxelles et à Citydev.brussels ou tout sous-traitant de Citydev.brussels dans le cadre de toutes les études afférentes au redéveloppement du site ainsi que pour permettre la vérification du respect, par le concessionnaire, des obligations reprises dans la présente convention. Il doit transmettre un exemplaire de tous les clés/codes nécessaires à l'accès du site au Service des Sports de la Ville.

2.18 Il s'engage à exploiter sa concession dans une tenue parfaite d'ordre et de propreté, le nettoyage des lieux est à sa charge. Ses activités doivent être le moins génératrice possible de déchets. Il doit au minimum mettre en place un système de tri sélectif et veiller à leur évacuation régulière à ses propres frais.

2.19 Le concessionnaire doit entretenir le site et le pumtrack et en user en « bon père de famille ». Tout dégât dû à un mauvais usage du pumtrack sera facturé par la Ville au concessionnaire, y compris les faits de vandalisme ; seuls les dégâts liés à l'usure dans le cadre d'un usage normal seront pris en charge par la Ville.

Le concessionnaire est tenu de signaler immédiatement tout dégâts liés à l'usure afin que les réparations éventuelles soient effectuées dans un délai raisonnable.

2.20 En fin d'occupation, le soumissionnaire doit rendre le bien vide de tout matériel et de tout détritus, dans un état identique à celui dans lequel il l'a reçu.

Un état des lieux d'entrée, établi de commun accord, sera réalisé à la signature de la présente convention et un état des lieux de sortie, établi de commun accord, sera réalisé à la fin de la durée de la présente convention.

2.21 Le concessionnaire est tenu de collaborer de manière active avec la Ville de Bruxelles et Citydev.brussels à des fins de communication dans le but de promouvoir le projet d'occupation précaire du site :

- tous les supports de communication du concessionnaire à destination du public devront comporter le logo de la Ville et de Citydev.brussels ;
- le concessionnaire devra se mettre en contact avec le département « Communication Externe » de Citydev.brussels (communication@citydev.brussels) au début de l'exploitation, afin d'échanger des informations sur le projet (illustrations du projet, logo, etc.) ;
- lorsque le projet est en cours, l'occupant mettra à disposition des images du projet sur simple demande de Citydev.brussels ou de la Ville ;
- sur site : Citydev.brussels a le droit de placer son logo à plusieurs endroits du site (entrée, etc.) ;
- supports de communication concernant le projet : tout matériel de communication écrite ou numérique concernant le projet, établi par le concessionnaire, doit contenir le logo de la Ville et de Citydev.brussels ainsi que faire référence au rôle de Citydev.brussels. Il s'agit par exemple de panneaux, dépliants, présentations Powerpoint, site web, newsletters, pages sur les réseaux sociaux. Le matériel de communication est soumis à la Ville et Citydev.brussels pour information ;
- le concessionnaire s'engage à « taguer » Citydev.brussels et la Ville dans des communications concernant le projet sur les réseaux sociaux ;
- relations presse : lorsque le concessionnaire est contacté par un journaliste dans le cadre du projet, il en avertit la Ville et Citydev.brussels avant l'interview lorsque celle-ci est programmée ou immédiatement après lorsque l'interview est imprévue. Le concessionnaire s'engage à impliquer la Ville et Citydev.brussels directement (ex : interview croisée) ou indirectement (ex : la citer) dans chaque intervention média. Si le concessionnaire prend l'initiative de contacter la presse (envoi d'un communiqué de presse, interview, invitation presse), il en avertit la Ville et Citydev.brussels auparavant et l'implique dans cette communication directement ou indirectement ;
- le concessionnaire soumettra ses textes avant parution à la Ville et à Citydev.brussels pour information ;
- le concessionnaire ne pourra placer des objets de décoration ou publicitaires qu'avec l'accord préalable et écrit de la Ville.

Article 3 : Obligations de la Ville

La Ville met le terrain pré-décrit ainsi que les installations existantes à disposition du concessionnaire dans l'état bien connu du concessionnaire ; à cet effet, un état des lieux contradictoire, établi de commun accord, sera effectué par la Ville et le concessionnaire.

La Ville s'engage à rétribuer le concessionnaire afin de lui permettre d'amortir le coût de l'exploitation du site et du projet « pumtrack » à raison d'un montant de 10.000 EUR par mois, sur base d'une facture mensuelle détaillée qui devra être transmise par le concessionnaire directement au Département des Finances via l'adresse mail Fact-Bru@brucity.be

Les obligations de la Ville en vertu de la présente convention ne peuvent pas dépasser les droits obtenus par la Ville en vertu de la convention d'occupation du terrain à titre précaire avec Citydev.Brussels. Le concessionnaire confirme avoir pris connaissance de ce contrat.

Article 4 : Durée

La concession prend cours à la date de signature de la convention pour se terminer le 22/07/2022.

Au besoin, la convention pourra être prolongée pour une durée déterminée de commun accord entre les deux parties via la rédaction et signature d'un avenant à cette convention.

Le droit d'exploitation est accordé à titre strictement précaire.

La convention pourra être dénoncée soit par la Ville, soit par le concessionnaire, moyennant un préavis de 40 jours par lettre recommandée à la poste.

Article 5 : Cession ou sous-concession

Les droits conférés par le présent contrat ne pourront faire l'objet d'une cession ou d'une sous-concession que moyennant l'accord préalable et écrit de la Ville.

Article 6 : Responsabilité

Le concessionnaire aura la complète responsabilité de son exploitation : il supportera tous les risques inhérents à l'exploitation. Le concessionnaire est seul responsable de la sécurisation du site et du matériel d'exploitation.

Le concessionnaire exonère la Ville de toute responsabilité à cet égard tant à son égard que de son personnel et des tiers.

Le concessionnaire est seul responsable de tout accident ou dommage causés à des tiers par le fait de son exploitation et /ou de ses préposés.

La Ville décline toute responsabilité en cas d'accidents, dégâts, pertes ou vols ; le concessionnaire décharge la Ville de toute responsabilité quelle qu'elle soit et la garantit contre tout recours.

Tous les frais liés à l'exploitation du site sont à la charge exclusive du concessionnaire, quelle qu'en soit la cause (force majeure, sinistre, vandalisme, etc.).

La Ville se réserve un droit absolu de surveillance, de police et de contrôle sur l'exploitation de la concession.

Article 7 : Assurances

Le concessionnaire est tenu de contracter, à ses frais, une assurance couvrant sa responsabilité civile contre tout risque résultant de son exploitation. Il devra à tout instant être en mesure de fournir la preuve que les primes échues ont été payées.

La police d'assurance souscrite doit stipuler que la compagnie s'engage à informer la Ville de toute suspension ou de toute résiliation de contrat.

La Ville peut demander à tout moment à l'occupant une copie du contrat en vigueur ainsi que la preuve du paiement des primes.

Article 8 : Garantie

En garantie de la bonne exécution de ses obligations, l'occupant a versé, avant la signature du présent contrat, une somme égale à 1.500,00 EUR sur le compte IBAN : BE94 0910 1160 9414 – BIC : GKCCBEBB de la Ville de Bruxelles avec la mention « garantie pumptrack ».

Au cas où, après la fin du contrat, il appert que l'occupant ne s'est pas acquitté de toutes ses obligations, la Ville aura le droit d'affecter cette garantie à la remise en état du bien.

Cette garantie sera restituée dès que l'état des lieux de sortie est dressé et ne contient plus de remarques.

Article 9 : Sanctions

En cas de non-respect par le concessionnaire des stipulations du présent contrat, la Ville a le droit de révoquer la concession de manière unilatérale et sans préavis sans que le concessionnaire puisse prétendre à la moindre indemnité. Il en est de même en cas de faillite et/ou déconfiture du concessionnaire.

Le concessionnaire ne peut revendiquer aucune remise de redevance ou indemnité, en cas de cessation ou d'interruption temporaire de son exploitation pour quelque cause que ce soit.

Article 10 : Frais

Tous les autres frais (eau, électricité, etc.), contributions, taxes, droits et honoraires relatifs au présent contrat de concession, autres que les taxes liées directement au bien, seront supportés par le concessionnaire.

Article 11 : Comité d'accompagnement

Le concessionnaire fera automatiquement partie d'un comité d'accompagnement composé d'un représentant de la Ville et d'un représentant de Citydev.brussels. Ce comité est convoqué par la Ville de Bruxelles, virtuellement ou physiquement, au minimum chaque semestre, pour faire état de la situation et des évolutions à venir.

Le comité d'accompagnement prend les décisions d'autorisation mentionnées dans l'article 2 de la présente convention, à l'unanimité des voix.

Article 11 : Clause résolutoire

La présente convention est conclue sous la condition résolutoire de la suspension et/ou de l'annulation par l'autorité de tutelle dont dépend la Ville, de la délibération du Conseil communal approuvant la présente convention.

Article 12 : Coordonnées des parties

Les coordonnées du concessionnaire à utiliser pour toute communication relative à l'exécution de ce contrat sont les suivantes :

Pour la Ville de Bruxelles :
Service des Sports
Complexe sportif Palais du Midi - Rue Roger Van der Weyden, 3 à 1000 Bruxelles
SecretariatSports-SportSecretariaat@brucity.be
02/279.59.50

Pour le concessionnaire :
Ride Your Future asbl
Antoine ATTOUT - Directeur
Chaussée de Waterloo 789, 1180 Uccle
info@rideyourfuture.org
+32 484 61 30 64

Article 12 : Litige

En cas de litige, les tribunaux de Bruxelles seront exclusivement compétents.

Fait en deux exemplaires à Bruxelles, le 28/03/21, chaque partie reconnaissant avoir retiré le sien.

Pour la Ville,

Pour le concessionnaire,



Luc SYMOENS
Secrétaire de la Ville

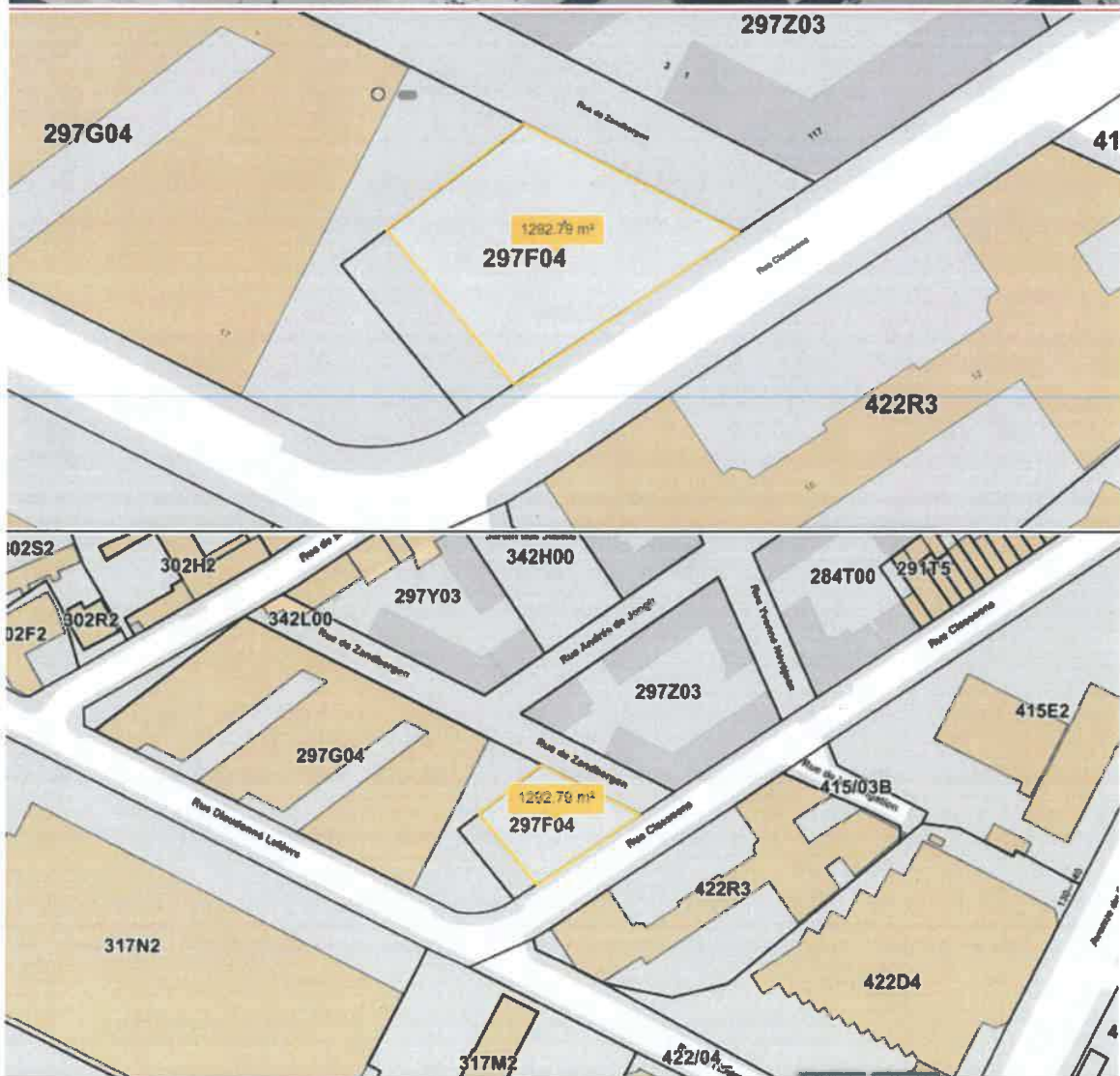


Benoit HELLINGS
Echevin des Sports



ATTOUT Antoine
Directeur

Annexe : photos de la parcelle



Concessieovereenkomst met betrekking tot het recht om de site en het project 'Pumptrack' te exploiteren op het perceel aan de Claessensstraat in 1020 Brussel

Tussen de ondergetekenden:

de Stad Brussel, gelegen Stadhuis, Grote Markt te 1000 Brussel, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen, in naam waarvan de heer Benoît HELLINGS, Schepen van Sport, en de heer Luc SYMOENS, Stadssecretaris, optreden,
in uitvoering van een beslissing van de Gemeenteraad van ...7.../12.../2020,
hierna 'de Stad' genoemd

en

de heer ATTOUT Antoine, Directeur, die optreedt in naam van de vereniging Ride Your Future asbl met maatschappelijke zetel in Chaussée de Waterloo 789, 1180 Uccle;

hierna "de concessiehouder" genoemd,

is het volgende overeengekomen:

Artikel 1: Voorwerp

Het doel van deze concessieovereenkomst is het recht om het terrein (een met hekken omheind braakliggend terrein) te exploiteren waarop zich een demonteerbaar gesloten parcours bevindt dat bestaat uit elkaar opvolgende bulten en kombochten voor elk type van voertuig op wielen (fiets, skate, rollerskates, step), hierna 'pumptrack' genoemd, en het recht om sportanimaties te organiseren op en rond deze pumptrack, gelegen op een stuk grond aan de Claessensstraat in 1020 Brussel, op de kruising van de Dieudonné Lefèvrestraat en de Claessensstraat (in zijn geheel gekadastraard als 21815D0297 W 003 00 - zie foto's als bijlage) en tijdelijk, tot 22/07/2022, door het Gewest ter beschikking gesteld van de Stad in het kader van een overeenkomst tussen de Stad en Citydev.brussels (= Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; afgekort : GOMB).

Artikel 2: Verplichtingen van de concessiehouder

2.1 De concessiehouder moet het goed gebruiken om er gratis sportieve of sociale activiteiten te (laten) ontwikkelen en meer bepaald de volgende activiteiten: animatie op de pumptrack, stadmoestuinen, verhuur van fietsen en sportuitrusting, met de bedoeling deze buurt op te waarderen ten gunste van alle bewoners.

2.2 Tijdens de openingsuren moet de site (en in het bijzonder de site van de pumptrack) vrij en gratis toegankelijk zijn voor het publiek. De exploitatie kan ook een verkooprecht omvatten om nu en dan evenementen te organiseren, andere diensten aan derden te verkopen en/of een guinguette te organiseren, na de voorafgaande schriftelijke toestemming van de Stad.

De prijzen voor de diensten en producten die te koop worden aangeboden, moeten voorafgaand worden goedgekeurd door de Stad en moeten duidelijk geafficheerd worden ter plaatse en/of op gelijk welke andere wijze worden meegedeeld aan het publiek.

2.3 Het goed mag geenszins worden gebruikt als hoofdverblijfplaats of voor de uitoefening van een kleinhandelszaak, zodat deze overeenkomst nooit een huurovereenkomst voor hoofdverblijfplaats volgens de wet van 20 februari 1991, noch een handelshuurovereenkomst in de zin van de wet van 30 april 1951 met betrekking tot handelshuurovereenkomsten, vormt.

2.4 Elke wijziging van evenementen/activiteiten die zijn opgenomen in de concessie, moet eerst uitdrukkelijk worden goedgekeurd door de Stad.

2.5 De concessiehouder exploiteert de site en de pumptrack persoonlijk en stelt het nodige personeel ter beschikking om een optimale en kwaliteitsvolle dienstverlening te garanderen. Hij mag de exploitatie in geen geval in haar geheel of gedeeltelijk overdragen, tenzij de Stad daar uitdrukkelijk mee instemt overeenkomstig artikel 5. Het personeel moet de klanten bovendien in beide landstalen te woord kunnen staan.

2.6 De concessiehouder verbindt zich ertoe zijn installatie niet te gebruiken voor andere doeleinden dan degene voorzien in deze overeenkomst.

2.7 De concessiehouder verbindt zich ertoe de pumptrack minstens 35 uur per week te exploiteren en daarbij voorrang te geven aan woensdagnamiddagen en weekends. De concessiehouder stelt hiertoe een planning voor in zijn offerte. Die planning kan herzien worden na voorafgaand en schriftelijk akkoord van de Stad.

2.8 De concessiehouder verbindt zich ertoe samen te werken met de scholen uit de buurt om de leerlingen de kans op toegang tot de site te bieden. De concessiehouder verbindt zich er ook toe om samen te werken met de Sportdienst van de Stad zodat sportclubs die dat wensen ook gebruik kunnen maken van de installatie.

2.9 De concessiehouder moet zich houden aan het algemeen politiereglement, met name wat de sluitingsuren betreft, en aan de bepalingen van de reglementen over de gemeentebelastingen.

2.10 De concessiehouder verbindt zich ertoe geen religieuze, politieke, onwettige en/of vervuilende activiteiten toe te laten noch activiteiten die ingaan tegen de aard van het goed.

2.11 De concessiehouder moet erop toezien dat zijn activiteiten zo min mogelijk hinder veroorzaken voor de buurtbewoners.

2.12 De concessiehouder mag andere activiteiten (zoals een stadsmoestuin of andere culturele of sociale activiteiten) organiseren die de hele wijk ten goede komen, in samenwerking met verenigingen naast het terrein of uit de wijk en na schriftelijke goedkeuring van de Stad.

2.13 De concessiehouder kan de toelating krijgen om een 'guinguette' (drankgelegenheid) te organiseren als hij daar de vereiste vergunningen voor krijgt van Citydev.brussels en de reglementering inzake de openingsuren van drankgelegenheden naleeft. In dat kader moeten de te koop aangeboden producten beantwoorden aan de wetten en reglementen en moeten inspecteurs belast met het toezicht op de levensmiddelen, toegang krijgen tot de vestiging van de concessiehouder overeenkomstig de wetgeving.

2.14 De concessiehouder staat zelf in voor de uitvoering en de kosten van alle werkzaamheden (cursusindeling met duurzame ondergrond, aansluiting en/of opening elektriciteitsmeter, aanplantingen, beveiliging van de site enz.) die nodig zijn voor een goed verloop van de activiteiten opgenomen in deze overeenkomst en in zijn offerte, onder voorbehoud van toelating van het begeleidingscomité (zie artikel 11: Begeleidingscomité).

2.15 De concessiehouder is verplicht om de bijkomende uitrusting die nodig is voor een correcte exploitatie van de site zoals voorzien in deze overeenkomst en in zijn offerte, te leveren en te installeren. Deze inrichting van de site wordt uitgevoerd op kosten van de concessiehouder.

2.16 De concessiehouder moet zelf alles in het werk stellen om de nodige vergunningen te bemachtigen voor de inrichting (stedenbouwkundige vergunning) en exploitatie (exploitatievergunning) van de site en om de organisatie van de activiteiten opgenomen in deze overeenkomst en in zijn offerte te garanderen.

2.17 De concessiehouder moet ervoor zorgen dat de stad Brussel en Citydev.brussels of de onderaannemer van Citydev.brussels toegang krijgen tot de site voor de studies in het kader van de herontwikkeling van de site en voor het toezicht op de naleving door de concessiehouder van de verplichtingen opgenomen in deze overeenkomst. Hij moet een exemplaar van alle sleutels/codes die nodig zijn om de site te betreden, verschaffen aan de Sportdienst van de Stad.

2.18 Hij verbindt zich ertoe zijn concessie ordelijk en netjes te houden. Hij staat zelf in voor de schoonmaak van de site. Hij moet ervoor zorgen dat zijn activiteiten zo min mogelijk afval genereren. Hij moet minstens zorgen voor een afvalsorteersysteem en ervoor zorgen dat het afval regelmatig en op zijn kosten wordt afgevoerd.

2.19 De concessiehouder moet de site en de pumptrack gebruiken en onderhouden als 'een goed huisvader'. Alle schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik van de pumptrack wordt door de Stad aangerekend aan de concessiehouder, ook schade als gevolg van vandalisme. De Stad neemt alleen de kosten ten laste voor schade als gevolg van normale slijtage in het kader van een normaal gebruik.

De concessiehouder moet schade als gevolg van slijtage onmiddellijk melden zodat eventuele herstellingen binnen een redelijke termijn kunnen worden uitgevoerd.

2.20 Na het einde van de bezetting moet de inschrijver het goed volledig leeg teruggeven, in de staat waarin hij het heeft ontvangen.

Bij de ondertekening van deze overeenkomst wordt er in onderlinge overeenstemming een plaatsbeschrijving van de begintoestand opgemaakt. Op het einde van de looptijd van deze overeenkomst wordt er in onderlinge overeenstemming een plaatsbeschrijving van de eindtoestand opgemaakt.

2.21 De concessiehouder moet voor de communicatie om de tijdelijke bezetting van de site bekend te maken, actief samenwerken met de Stad Brussel en met Citydev.brussels:

- op alle communicatiedragers bestemd voor het publiek, moeten het logo van de Stad en van Citydev.brussels staan;
- de concessiehouder moet bij het begin van de exploitatie contact opnemen met de afdeling Externe Communicatie van Citydev.brussels (communication@citydev.brussels) om informatie over het project (illustraties, logo enz.) uit te wisselen;
- als het project loopt, stelt de exploitant beelden ter beschikking op eenvoudig verzoek van Citydev.brussels of van de Stad;
- op de website: Citydev.brussels heeft het recht om haar logo op verschillende plaatsen op de website (home enz.) te plaatsen;
- communicatiedragers met betrekking tot het project: op alle schriftelijke en digitale communicatiedragers over het project die door de concessiehouder zijn opgesteld, moeten de logo's van Citydev.brussels en van de Stad staan en moet er naar Citydev.brussels verwezen worden. Het gaat onder meer over borden, folders, powerpointpresentaties, website, newsletters, pagina's op sociale media. Het communicatiemateriaal wordt ter informatie aan de Stad en aan Citydev.brussels voorgelegd;
- de concessiehouder verbindt zich ertoe om Citydev.brussels en de Stad te 'taggen' in zijn communicatie over het project op sociale media;
- persrelaties: als de concessiehouder in het kader van het project wordt gecontacteerd door een journalist, dan brengt hij de Stad en Citydev.brussels daarvan op de hoogte vóór het interview of als het onverwacht plaatsvindt, dan meteen erna. De concessiehouder verbindt zich ertoe om de Stad en Citydev.brussels rechtstreeks (bv. interview) of onrechtstreeks (bv. citeren) bij elke media-interventie te betrekken. Als de concessiehouder zelf het initiatief neemt om de pers te contacteren (door een persbericht te sturen, een interview te geven, de pers uit te nodigen), dan brengt hij de Stad en Citydev.brussels daar op voorhand van op de hoogte en betreft hij beide instanties rechtstreeks of onrechtstreeks bij deze communicatie;
- de concessiehouder bezorgt zijn teksten ter informatie aan de Stad en aan Citydev.brussels voordat ze verschijnen;
- de concessiehouder mag alleen decoratie of reclame plaatsen na voorafgaand en schriftelijk akkoord van de Stad.

Artikel 3: Verplichtingen van de Stad

De Stad stelt het hiervoor beschreven terrein met de erop aanwezige installaties ter beschikking van de concessiehouder in de staat die de concessiehouder kent. Hiertoe wordt een tegensprekelijke plaatsbeschrijving opgemaakt door de Stad en de concessiehouder.

De Stad verbindt zich ertoe de concessiehouder te vergoeden ten bedrage van de 10.000 euro per maand, op basis van een maandelijks gedetailleerde factuur die de concessiehouder rechtstreeks bezorgt aan de afdeling Financiën op het e-mailadres Fact-Bru@brucity.be. Zo kan de concessiehouder de kosten voor de exploitatie van de site en voor het 'pumptrack'-project aflossen.

De verplichtingen van de Stad uit hoofde van deze overeenkomst kunnen niet de rechten overschrijden die de Stad verkrijgt uit hoofde van de overeenkomst over tijdelijke bezetting van het terrein met Citydev.brussels. De concessiehouder bevestigt kennis te hebben gekregen van die overeenkomst.

Artikel 4: Duur

De concessie gaat in op de datum van ondertekening van de overeenkomst en loopt af op 22/07/2022.

Zo nodig kan de overeenkomst voor bepaalde tijd in onderlinge overeenstemming tussen beide partijen worden verlengd door een ondertekend aanhangsel bij deze overeenkomst te voegen.

Het exploitatierecht wordt slechts tijdelijk toegezegd.

De overeenkomst kan worden opgezegd door de Stad of door de concessiehouder mits een opzeg van 40 dagen via per post aangetekende brief.

Artikel 5: Overdracht of onderconcessie

De rechten toegekend uit hoofde van onderhavig contract kunnen alleen het voorwerp uitmaken van een overdracht of onderconcessie mits voorafgaand en schriftelijk akkoord van de Stad.

Artikel 6: Verantwoordelijkheid

De concessiehouder heeft de volle aansprakelijkheid over zijn exploitatie: hij draagt alle risico's die eigen zijn aan de exploitatie. De concessiehouder staat als enige in voor de beveiliging van de site en van de bedrijfsuitrusting.

De concessiehouder ontheft de Stad, haar personeel en derden van alle aansprakelijkheid dienaangaande.

De concessiehouder is als enige aansprakelijk voor ongevallen of schade aan derden door zijn exploitatie en/of door zijn aangestelden.

De Stad wijst alle aansprakelijkheid af in geval van ongevallen, schade, verlies of diefstal. De concessiehouder ontslaat de Stad van elke vorm van aansprakelijkheid en waarborgt haar tegen elk verhaal.

Alle kosten verbonden aan de exploitatie van de site zijn uitsluitend ten laste van de concessiehouder, ongeacht de oorzaak ervan (overmacht, schadegeval, vandalisme enz.).

De Stad heeft een absoluut toezichts-, politie- en controlerecht met betrekking tot de exploitatie van de concessie.

Artikel 7: Verzekeringen

De concessiehouder is verplicht om op zijn kosten een verzekering af te sluiten die zijn burgerlijke aansprakelijkheid dekt tegen alle risico's die kunnen voortvloeien uit zijn exploitatie. Hij moet op elk moment het bewijs kunnen leveren dat de vervallen premies betaald zijn.

De verzekeringspolis moet vermelden dat de maatschappij zich ertoe verbindt de Stad in te lichten over elke schorsing of opzegging van het contract.

De Stad mag de exploitant op elk moment een kopie van de geldende polis en een bewijs van betaling van de premies vragen.

Artikel 8: Waarborg

Als waarborg voor de goede uitvoering van zijn verplichtingen, heeft de exploitant vóór de ondertekening van deze overeenkomst een bedrag van 1.500,00 euro gestort op de rekening IBAN: BE94 0910 1160 9414 - BIC: GKCCBEBB) van de Stad Brussel met de vermelding 'Waarborg pumptrack'.

Mocht na afloop van deze overeenkomst blijken dat de exploitant niet al zijn verplichtingen is nagekomen, dan heeft de Stad het recht om deze waarborg aan te wenden voor de herstelling van het goed.

De waarborg wordt teruggeven zodra de plaatsbeschrijving bij vertrek is opgesteld en geen opmerkingen meer bevat.

Artikel 9: Sancties

In geval van niet-naleving door de concessiehouder van de bepalingen van onderhavige overeenkomst, heeft de Stad het recht om de concessie eenzijdig en zonder inachtneming van een opzeggingstermijn in te trekken, zonder recht voor de concessiehouder op vergoeding. Hetzelfde geldt in geval van faillissement en/of onvermogen van de concessiehouder.

De concessiehouder maakt geen aanspraak op de teruggave van bijdragen of vergoedingen in geval van stopzetting of tijdelijke onderbreking van zijn exploitatie om welke reden ook.

Artikel 10: Kosten

Alle andere kosten (water, elektriciteit enz.), bijdragen, taksen, rechten en honoraria met betrekking tot onderhavige concessieovereenkomst, buiten de taksen die rechtstreeks betrekking hebben op het goed, worden gedragen door de concessiehouder.

Artikel 11: Begeleidingscomité

De concessiehouder maakt automatisch deel uit van een begeleidingscomité dat bestaat uit een vertegenwoordiger van de Stad en een vertegenwoordiger van Citydev.brussels. Dit comité wordt minimum elk semester virtueel of fysiek bijeengeroepen door de Stad Brussel voor een stand van zaken, ook over de toekomstige evolutie.

Het begeleidingscomité neemt de in artikel 2 van deze overeenkomst genoemde toestemmingsbesluiten met eenparigheid van stemmen.

Artikel 12: Ontbindend beding

Deze overeenkomst is gesloten onder de ontbindende voorwaarde van de schorsing en/of nietigverklaring van de beraadslaging van de Gemeenteraad die deze overeenkomst goedkeurt, door de voorgedijautoriteit waarvan de Stad afhangt.

Artikel 13: Gegevens van de partijen

De gegevens van de concessiehouder voor alle communicatie met betrekking tot de uitvoering van deze overeenkomst:

Voor de Stad Brussel:

Sportdienst

Sportcomplex Zuidpaleis - Rogier Van der Weydenstraat 3, 1000 Brussel

SecretariatSports-SportSecretariaat@brucity.be

02/279.59.50

Voor de concessiehouder:

Ride Your Future asbl

Antoine ATTOUT - Directeur

Chaussée de Waterloo 789, 1180 Uccle

info@rideyourfuture.org

+32 484 61 30 64

Artikel 14: Geschillen

In geval van geschil zijn de rechtbanken van Brussel exclusief bevoegd.

Opgemaakt in twee exemplaren, te Brussel, op 26/03/21. Elke partij erkent het zijne te hebben ontvangen.

Voor de Stad,

Voor de concessiehouder,



Luc SYMOENS
Stadssecretaris



Benoit Hellings
Schep en van Sport



ATTOUT Antoine
Directeur

An aerial photograph of an urban area. A central plot of land is outlined with a yellow border. Inside this plot, there is a yellow label with the text '1292.79 m²'. The plot itself appears to be a cleared or underdeveloped area with some debris and small structures. Surrounding the plot are various buildings, including a large one with a grid-like facade on the left and another with a similar facade on the right. A road or street runs along the bottom right of the plot.



Avenant à la Convention pour la concession du droit d'exploitation du site et du projet « Pumptrack » situé sur la parcelle de terrain sis rue Claessens à 1020 Bruxelles

Entre les soussignés :

la Ville de Bruxelles, sise Hôtel de Ville, Grand-Place à 1000 Bruxelles, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins au nom duquel agissent Monsieur Benoit HELLINGS, Echevin des Sports et Monsieur Luc SYMOENS, Secrétaire de la Ville,
en exécution d'une délibération du Conseil communal prise en date du 27/06/2022,
ci-après dénommée « la Ville »,

et

Monsieur Antoine ATTOUT, Directeur, agissant au nom de l'association Ride Your Future asbl dont le siège social est établi à Chaussée de Waterloo 789, 1180 Uccle;

ci-après dénommé « le concessionnaire »,

Préambule :

Le Conseil communal a approuvé les conditions de la convention de concession du droit d'exploitation du site et du projet « Pumptrack » situé sur la parcelle de terrain sis rue Claessens à 1020 Bruxelles en date du 7 décembre 2020. Le 4 mars 2021 le collège des Bourgmestre et Echevins a attribué la concession à l'association Ride Your Future, suite à son offre déposée le 8 janvier 2021.

Considérant que l'association Ride Your Future a bien respecté l'ensemble de ses obligations reprises en l'article 2 de la convention liant la Ville et le concessionnaire ;

Considérant que l'article 4 de la convention d'occupation signé le 22/07/2020 entre la Ville et la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale, en abrégé la S.D.R.B., connue également sous le nom de Citydev.brussels, prévoit la fin de la durée de ladite convention le 22 juillet 2022 avec la possibilité de prolonger pour une durée déterminée de commun accord entre les deux parties via la rédaction et signature d'un avenant à cette convention ;

Considérant que Citydev.brussels autorise la prolongation de l'occupation temporaire de la parcelle de terrain sis rue Claessens à 1020 Bruxelles jusqu'en novembre 2024, par l'avenant signé le 28/06/2022 ;

Il a été convenu de modifier la convention de concession comme suit :

Article 1 :

Le présent article amende l'article 2 « Obligations du concessionnaire ». Le point 2.7 :

2.7 Le concessionnaire s'engage à exploiter le pumptrack au minimum 35h par semaine en favorisant le mercredi après-midi et le weekend. Le concessionnaire proposera un planning dans son offre. Celui-ci pourra être revu moyennant l'accord écrit et préalable de la Ville.

Est remplacé comme suit :

2.7 Le concessionnaire s'engage à exploiter le pumptrack en favorisant le mercredi après-midi, les weekends et les périodes de vacances scolaires. Le concessionnaire enverra au plus tard le 1^{er} jour de chaque trimestre d'une année civile, un planning d'exploitation qui devra faire l'objet d'un accord écrit et préalable de la Ville.

Article 2 :

Le présent article amende l'article 3 « Obligations de la Ville ». Les paragraphes suivants y sont ajoutés :

La rétribution mentionné en paragraphe 2 est automatiquement prolongée annuellement, sous réserve de :

- l'approbation du budget 2022 de la Ville par le Conseil et l'Autorité de Tutelle, pour une nouvelle période allant du 23/07/2022 au 31/12/2022.
- l'approbation du budget 2023 de la Ville par le Conseil et l'Autorité de Tutelle, pour une nouvelle période de 1 an du 01/01/2023 au 31/12/2023.
- l'approbation du budget 2024 de la Ville par le Conseil et l'Autorité de Tutelle, pour une dernière période allant du 01/01/2024 au 22/09/2024.

Article 3 :

Le présent article amende l'article 4 « Durée ». Le premier paragraphe :

La concession prend cours à la date de signature de la convention pour se terminer le 22/07/2022.

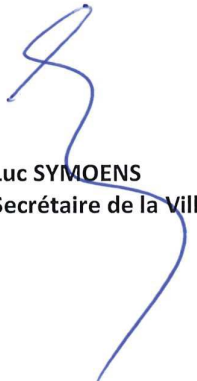
Est remplacé comme suit :

La concession prend cours à la fin de la convention de concession le 22/07/2022 à la date de signature de la convention pour se terminer le 22/09/2024.

Le Texte du présent avenant a été arrêté par le Conseil Communal en date du 27/06/2022.

Fait en deux exemplaires à Bruxelles, le 28/06/2022, chaque partie reconnaissant avoir retiré le sien.

Pour la Ville,



Luc SYMOENS
Secrétaire de la Ville



Benoit HELLINGS
Echevin des Sports

Pour le concessionnaire,



ATTOUT Antoine
Directeur

Wijziging van de Overeenkomst voor de concessie van het gebruiksrecht van de site en het project "Pumptrack" gelegen op het terrein aan de Claessensstraat te 1020 Brussel
--

Tussen de ondergetekenden :

de Stad Brussel, gevestigd te Stadhuis, Grote Markt, 1000 Brussel, vertegenwoordigd door haar college van burgemeester en schepenen, namens wie de heren Benoit HELLINGS, schepenen van sportzaken, en Luc SYMOENS, gemeentesecretaris, optreden,
ter uitvoering van een besluit van de gemeenteraad genomen op 27/06/2022,
hierna te noemen "de Stad",

een

De heer Antoine ATTOUT, Bestuurder, handelend in naam van de vereniging Ride Your Future vzw, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Chaussée de Waterloo 789, 1180 Ukkel;

hierna te noemen "de concessiehouder",

Preamble :

Op 7 december 2020 heeft de gemeenteraad de voorwaarden goedgekeurd van de concessieovereenkomst voor het gebruiksrecht van het terrein en het project "Pumptrack" gelegen op het perceel aan de Claessensstraat in 1020 Brussel. Op 4 maart 2021 heeft het College van Burgemeester en Schepenen de concessie toegewezen aan de vereniging Ride Your Future vzw, nadat deze op 8 januari 2021 een offerte had ingediend.

Overwegende dat de vereniging Ride Your Future vzw aan al haar verplichtingen van artikel 2 van de overeenkomst tussen de Stad en de concessiehouder heeft voldaan;

Overwegende dat artikel 4 van de op 22/07/2020 ondertekende bezettingsovereenkomst tussen de Stad en de Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale, afgekort S.D.R.B., ook Citydev.brussels genaamd, voorziet in het verstrijken van de duur van deze overeenkomst op 22 juli 2022 met de mogelijkheid tot verlenging voor bepaalde tijd in onderlinge overeenstemming tussen beide partijen via de opstelling en ondertekening van een aanhangsel bij de overeenkomst;

Overwegende dat Citydev.brussels toestemming verleent voor de verlenging van de tijdelijke bewoning van het perceel gelegen aan de Claessensstraat te 1020 Brussel tot november 2024, door middel van een amendement ondertekend op 28/06/2022 ;

Overeengekomen werd de concessieovereenkomst als volgt te wijzigen:

Artikel 1:

Dit artikel wijzigt artikel 2 "Verplichtingen van de concessiehouder".

Punt 2.7:

2.7 De concessiehouder verbindt zich ertoe de pumptrack minimaal 35 uur per week te exploiteren, met een voorkeur voor de woensdagnamiddag en het weekend. De concessiehouder zal in zijn offerte een tijdschema voorstellen. Dit tijdschema kan met voorafgaande schriftelijke toestemming van de Stad worden herzien.

Wordt als volgt vervangen:

2.7 De concessiehouder verbindt zich ertoe de pumtrack te exploiteren op woensdagnamiddag, tijdens de weekends en tijdens de schoolvakanties. De concessiehouder zendt ten laatste op de eerste dag van elk kwartaal van een kalenderjaar een exploitatieprogramma toe, waarvoor de voorafgaande schriftelijke toestemming van de Stad vereist is.

Artikel 2 :

Dit artikel wijzigt artikel 3 "Verplichtingen van de Stad". De volgende alinea's worden toegevoegd:

De in lid 2 genoemde bezoldiging wordt jaarlijks automatisch verlengd, behoudens :

- Goedkeuring van de begroting van de stad voor 2022 door de Raad en de trustee-autoriteit, voor een nieuwe periode van 23/07/2022 tot en met 31/12/2022.
- Goedkeuring van de begroting van de stad voor 2023 door de Raad en de Trustee Authority, voor een nieuwe periode van 1 jaar, van 01/01/2023 tot 31/12/2023.
- Goedkeuring van de stadsbegroting voor 2024 door de Raad en de trustee-autoriteit, voor een definitieve periode van 01/01/2024 tot 22/09/2024.

Artikel 3 :

Dit artikel wijzigt artikel 4 "Duur". De eerste paragraaf:

De concessie gaat in op de datum van ondertekening van de overeenkomst en loopt af op 22/07/2022.

Wordt als volgt vervangen:

De concessie gaat in op de datum van ondertekening van de concessieovereenkomst op 22/07/2022 en loopt af op 22/09/2024.

De tekst van deze wijziging is door de gemeenteraad aangenomen op 27/06/2022.

Gedaan in twee exemplaren te Brussel, op 28/06/2022, waarbij elke partij erkent dat zij haar eigen exemplaar heeft ingetrokken.

Voor de Stad,



Luc SYMOENS
Stadssecretaris



Benoit HELLINGS
Schepen voor Sports

Voor de handelaar,



ATTOUT Antoine
Directeur